



## 大会

第四十九届会议

正式记录

第一〇八次会议逐字记录  
1995年9月18日,星期一,上午10时30分举行  
纽约

主席:埃西先生 ..... (科特迪瓦)

上午11时零5分开会。

议,以及第47/120B号决议,涉及报告中剩下的其它各项建议的第47/120B号决议。

议程项目112(续)

联合国经费分摊比额表(《宪章》第19条)(A/49/838/Add.5)

主席(以法语发言):在9月14日星期四的大会第107次全体会议上,我通知大会,铭记已经作为临时文件A/49/838/Add.5分发的9月14日秘书长给我的信函,几内亚比绍和毛里塔尼亚已经支付了必要的款项,使它们拖欠的款项已降到《宪章》第19条规定的数目以下。我还报告说,赤道几内亚比绍也已经支付了必要的款项,已使它拖欠的款项低于《宪章》第19条规定的数额。今天摆在大会面前的文件A/49/838/Add.5的最后定稿已经根据这些新的情况作了更正。

我是否可以认为大会已适当注意到这一情况?

就这样决定。

议程项目10(续)

秘书长关于联合国工作的报告

主席(以法语发言):在1992年6月发表《和平纲领》后,大会第47届会议设立了一个不限成员名额的工作组,以审议秘书长在这份报告中提出的建议并对此作出反应。在那届会议期间,该工作组向大会递交了两项决议:题为“和平纲领:预防性外交和有关事项”的第47/120A号决

各位成员记得,在1995年3月10日的大会第89次全体会议上,应一些国家代表团的要求,并且铭记文件S/PRST/1995/9中的安全理事会主席的声明,不限成员名额的非正式工作组再次开会审议《和平纲领》(A/47/277-S/2411)及其《补编》(A/50/60-S/1995/1)。

主席分别任命埃及常驻代表纳比勒·埃拉拉比大使和西班牙常驻代表胡安·安东尼奥·亚湿斯-巴尔努埃沃大使为工作组主席和副主席。工作组在1995年3月28日至9月14日期间举行会议。

在感兴趣的国家磋商后,工作组主席团确定了关键领域,并且建立了四个分组。第一分组审议由联合国实行的制裁问题,由巴西的塞尔索·路易斯·努内斯·阿莫林大使负责协调;第二分组审议协调问题,由挪威的汉斯·雅各布·比厄恩·利安大使负责协调;第三分组审议预防性外交和建立和平的问题,由澳大利亚的理查德·巴特勒大使负责协调;第四分组审议冲突后缔造和平问题,由新加坡公使衔参赞维贾亚拉克什米·梅农女士负责协调。各分组都进行了实质性讨论,最后由各分组的协调员分别提出非文件。这些非文件中会有将要写入今后的决议的内容。

96-85998 (c)

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关代表团的成员一人署名,在本记录印发日期后的一星期内送交逐字记录科科长(C-178室)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。遇记录和/或唱名表决结果后附有星号时请参阅记录附件。

然而,由于时间限制和磋商仍在进行,工作组未能完成工作,并希望在大会第五十届期间继续工作,以期提出一份或多份决议草案供大会审议。

建议关于《和平纲领》的不限成员名额非正式工作组在大会第五十届会议期间重新开会,但这须视大会在这方面可能给予的任何指示而定。

我是否可以认为大会愿意结束对议程项目10的审议?

就这样决定。

#### 议程项目37(续)

加强联合国人道主义和救灾援助、包括特别经济援助的协调

(b)对各国或区域的特别经济援助:决议草案(A/49/L.70)

主席(以法语发言):我请安提瓜和巴布达代表介绍决议草案A/49/L.70。

赫斯特先生(安提瓜和巴布达)(以英语发言):两星期前,在9月4日、5日和6日,一场可怕的自然灾害袭击了加勒比东部脆弱的小岛屿国家。这场飓风的规模和猛烈程度都是史无前例的。它掀起的阵阵狂风时速达每小时160多英里,席卷了700英里地区。伴随着这场狂暴飓风的是猛烈的巨浪和倾盆大雨。它所到之处在几乎每个岛屿都造成死亡和破坏。飓风给商业、房屋、学校、教会和政府大楼造成了价值10亿多万美元的破坏;一些岛屿国家的电力和电话通讯系统被完全毁坏,我们的医院受害尤其严重。

鉴于这场自然灾害给脆弱的会员国造成的破坏,同时考虑到我们各小岛屿国家公民的紧迫需要,在会员国中分发了一项决议草案。我们要求大会支持决议草案A/49/L.70。

这项决议草案反映了大会于1989年通过的另一项决议草案,当时我们遭到了一场类似飓风的袭击。决议草案

序言段提到了大会以前针对加勒比地区自然灾害通过的决议,并注意到该地区各国政府和其它方面为开始重建进程所作的努力。执行部分第1段表示声援和支持受灾国。执行部分第2段表示大会感谢迄今为止向受灾国提供紧急救济的所有国家和联合国机构。在执行部分中第3段中,决议草案促请所有国家向受灾国正在进行的救济、复原和重建工作提供慷慨援助。在执行部分第4段中,决议草案要求国际金融机构和联合国系统各机关和机构进行协作,以调动资源帮助受灾国政府。在执行部分第5段中,决议草案要求在第五十届会议期间发表一份报告,这将使会员国能够了解联合国各机关和机构针对这场自然灾害所采取的步骤。

我要指出,在发生卢斯飓风以前,安提瓜和巴布达正准备收容毗邻的蒙特塞拉特的一半居民,因为那时该地火山有可能爆发。今天,由于在安提瓜和巴布达已经有成千上万的人无家可归,我们不能靠自己的力量为我们的蒙特塞拉特兄弟提供安全的收容所。与此同时,卢斯飓风毁坏了蒙特塞拉特的房屋和其它建筑物,在那里火山仍有可能爆发。一些联合国机构一直在与安提瓜和巴布达进行密切合作,为因火山爆发而变得一无如洗的蒙特塞拉特人提供生活所需。这场飓风加剧了蒙特塞拉特以及安提瓜和巴布达的局势。

旅游业是安提瓜和巴布达的主要收益,目前处于停顿状态,因为我们的许多位于安提瓜和巴布达海滨的旅馆都遭到破坏。无法供电和提供电话服务及自来水使我国非常重要的旅游业不能立即开始运作。

多米尼加的香蕉业遭受了又一次破坏性打击。电和自来水尚未得到恢复,与多米尼加的电话联系几乎荡然无存。

据估计圣基茨和尼维斯有60%的房屋遭到卢斯飓风的破坏。主要医院的楼顶有几处被掀掉,所遭受的破坏估计价值达6千亿美元。

我要感谢以下更拉丁美洲和加勒比集团成员国在这一困难时刻向我国提供了援助:巴哈马、巴巴多斯、伯利兹、牙买加、秘鲁、圣卢西亚、苏里南、特立尼达和多巴哥以及委内瑞拉-实际上是感谢加勒比共同体的所有成

员国及拉丁美洲和加勒比集团的所有成员国。从我们区域外,我们也得到了澳大利亚、加拿大、意大利、瑞士、联合王国和美国政府的援助。我们也已经与我们区域外其他一些国家的政府联系,预计将得到它们的援助。

凶猛的卢斯飓风再次证明了我们所有小岛屿国家的脆弱性。飓风季节还未过去,我们只能祈祷我们各岛屿将逃过进一步的浩劫。我们被告知,全球升温的悲剧就是,今后还会发生更多的此类凶猛风暴。

管理国授权我指出,荷属安的列斯圣马尔滕人民希望也把他們列入这项决议草案的考虑范围。已提出一项提议,把荷属安的列斯圣马尔滕列入这项决议草案的标题中,并在序言部分第二、第三和第六段以及执行部分第一和第四段增加下面几个字:

“和荷属安的列斯圣马尔滕人民”

我们期望这项口头修正案将得到提案国和其他会员国的同意。

我谨列出到目前为止我们就得的这项决议草案的提案国:阿尔及利亚、阿根廷、巴哈马、巴巴多斯、伯利兹、贝宁、玻利维亚、巴西、布基纳法索、智利、哥伦比亚、哥斯达黎加、古巴、佛得角、多米尼加共和国、厄瓜多尔、萨尔瓦多、斐济、圭亚那、海地、洪都拉斯、匈牙利、牙买加、科威特、墨西哥、密克罗尼西亚联邦、尼日尔、尼加拉瓜、荷兰、巴拉圭、巴布亚新几内亚、秘鲁、塞内加尔、塞舌尔、萨摩亚、所罗门群岛、瑞典、苏里南、特立尼达和多巴哥、乌干达、越南和委内瑞拉。

我们希望,我们永远不必再回到大会讨论又一项有关我们区域的另一场飓风所引起的自然灾害的决议。

主席(以法语发言):大会现在就经安提瓜和巴布达代表口头修正的题为“紧急援助安提瓜和巴布达、多米尼加、蒙特塞拉特岛及圣基茨和尼维斯”的决议草案A/49/L.70作出决定。

我是否可以认为大会决定通过经口头修正的决议草案A/49/L.70?

经口头修正的决议草案获得通过(第49/21 P号决议)。

主席(以法语发言):我是否可以认为大会愿结束对议程项目37(b)的审议?

就这样决定。

主席(以法语发言):我是否也可以认为大会愿结束对整个议程项目37的审议?

就这样决定。

议程项目33(续)

安全理事会席位公平分配和成员数目增加的问题及有关事项

安全理事会席位公平分配和成员数目增加问题以及与安全理事会有关的其他事项的不限成员名额工作组的报告(A/49/47)

主席(以法语发言):大会面前还有载于不限成员名额工作组报告(A/49/47)第17段的一项决定草案。

我谨向芬兰常驻代表威廉·布莱滕施泰因先生阁下以及泰国常驻代表尼绿·比纹颂干先生阁下表示诚挚的谢意,他们如此干练地指导了工作组的讨论和复杂的谈判。我还要感谢各会员国以建设性的方式参加了工作组的审议。

大会现在就安全理事会席位公平分配和成员数目增加问题以及与安全理事会有关的其他事项的不限成员名额工作组的报告(A/49/47)第17段所载的决定草案采取行动。

我是否可以认为大会决定通过该决定草案?

决定草案获得通过。

主席(以法语发言):我请意大利代表发言。

费拉林先生(意大利)(以英语发言):我谨表示,意大利代表团对大家在过去几星期为就今天摆在大会面前的不限成员名额工作组报告的案文达成协议所表现出的承诺感到满意。我们认为,同样令人满意的是经过长时间讨论后取得了让步的办法,即作为大会一项正式文件分发一个单一的简编,其中包含由两位副主席以个人的身分草拟的对有关第一组和第二组的两项滚动文件的宝贵综合评价,以及由各个国家和国家集团单独提交的建议和文稿。

所有这些文件似乎都应得到充分的分发和阅览,因为它们可靠地叙述了正在采取的行动的复杂性、在澄清各自立场方面取得的进展、以及继续分隔这些立场的距离。报告指出:

“这些讨论还反映出,不限成员名额工作组仍然对主要问题存在重大分歧,因此仍然需要对这些问题进行深入审议”。(A/49/47,第16段)

自这一行动开始以来,意大利就一直尽一切努力为该项工作作出建设性贡献,并首先提出了一项扩大安全理事会的详细和全面的建议,该建议根据在辩论期间表示的看法而得到逐步的完善。我们感到十分高兴的是,1995年5月15日的我们建议的修正稿列入将作为大会文件分发的简编。我们在其中建议要正视对安全理事会进行真正改革的要求,这项改革将考虑到广大和各种大小国家、而不仅仅少数几个渴望享有永久和不时宜的特权地位者所感受的众多需求。

我们坚信,在联合国成立50年后,必须改革安全理事会,使之不只在言辞上、而是在行动上更具代表性、更民主和更具透明度。我们认为,为此必须重新实现其组成的地域平衡以及让各国更容易获得席位,尤其是包括一些创始国在内的迄今从未当选为理事国——并非由于自己的选择——的79个国家,以及只当过一任理事国的40个国家。使这种有损于大约119个会员国的局面永久化的现象,再也不能容忍,必须以各项改革来纠正这种情况。

同样,我们必须深入审查安理会的工作方法及其与联合国广大会员国以及与本组织其他机构之间的关系。为此,我要表示意大利对如下事实的深刻不满:由于不超过三或四个国家的反对,出现在报告第14段中的民主概念只

得到“一大批代表团”的支持,这不同于其他鼓舞人心的改革原则,在这些原则上却取得了协商一致意见。我们坚信,正如其他人在上星期的辩论中指出的那样,这“一大批”代表团代表着参加这一行动的绝大多数国家。

我们认为,除任何有关民主概念的限制性定义之外,联合国各会员国、国际社会、以及首先是世界各国人民,都广泛感到有必要使安全理事会民主化,这种必要或许代表着目前行动的主要推动力。

主席先生,最后我愿值此大会第四十九届会议最后一次会议之际,代表我国感谢你过去一年指导本机构工作的能力和敬业精神,该机构直接代表了联合国的全体会员国。

主席(以法语发言):我是否可以认为大会愿结束对议程项目33的审议?

就这样决定。

议程项目169(续)

选举以填补附属机构空缺以及其他选举

(a) 选举世界粮食理事会12名成员

主席(以法语发言):根据1974年12月17日第3348(XXIX)号决议,大会在经济及社会理事会提名后选举世界粮食理事会成员。

各会员国将忆及,在1994年12月5日和1995年2月28日举行的第75和97次全体会议上,大会选举10个国家为世界粮食理事会成员,即阿尔巴尼亚、安哥拉、哥伦比亚、多米尼加共和国、洪都拉斯、印度尼西亚、肯尼亚、马绍尔群岛、俄罗斯联邦和乌干达。

大会然后决定将这一分项目保持在第四十九届会议议程上,以便使大会能够在经济及社会理事会提名时就选举西欧和其他国家的其余两名成员采取行动。

我的理解是,经济及社会理事会已推迟提名西欧和其他国家的其余两名成员,其任期截至1997年12月31日为

止。经济和社会理事会还推迟提名东欧国家的一名成员和西欧及其他国家的一名成员，其任期至1996年12月31日为止，这是在大会第四十八届会议上推迟的。

各会员国知道，这一分项目已包括在第五十届会议的临时议程中。

我是否可以认为大会可以愿意结束对议程项目16分项目(a)的审议？

就这样决定。

主席(以法语发言)：我是否可以认为大会愿意结束对整个议程项目16的审议？

就这样决定。

#### 议程项目47

以色列对伊拉克核设施的武装侵略以及以色列的侵略对已确立的关于和平利用核能、不扩散核武器及国际和平与安全的国际制度的严重后果

主席(以法语发言)：各会员国将忆及，大会在1994年9月23日决定将这一项目包括在大会第49届会议议程上。

我的理解是，将审议这一项目推迟到大会第50届会议是可取的。

我是否可以认为大会愿意推迟审议这一项目，并将它包括在第50届会议的议程草案中？

就这样决定。

主席(以法语发言)：我们对议程项目四十七的审议项目到此为止。

#### 议程项目48

开始进行关于国际经济合作促进发展的全球性谈判

主席(以法语发言)：关于这一项目，各位代表将忆及，大会在1994年9月23日决定将这一项目包括大会第49届会议的议程中。各会员国知道，这一项目已被包括在第50届会议的临时议程中。

我是否可以认为大会认为，在本届会议上对这一项目的讨论现在结束？

就这样决定。

主席(以法语发言)：我们就此结束对议程项目48的审议。

#### 议程项目49

##### 执行联合国的决议

主席(以法语发言)：各会员国将忆及，大会在1994年9月23日将这一项目包括在第49届会议的议程中。各会员国知道，这一项目已被包括在第50届会议的临时议程中。

我是否可以认为大会认为，本届会议对议程项目49的讨论就此结束。

就这样决定。

主席(以法语发言)：我们对议程项目第49的审议就此结束。

#### 议程项目50

阿富汗局势及其对国际和平与安全的影响。

主席(以法语发言)：各会员国可以忆及，大会在1994年9月23日决定将这一项目包括在本届会议议程中。

我的理解是，将这一项目的审议推迟至大会第50届会议是可取的。

那么，我是否可以认为，大会愿推迟这一项目的审议并将其包括在第50届会议的议程草案中？

就这样决定。

主席(以法语发言)：我们就此结束对议程项目50的审议。

## 议程项目51

### 塞浦路斯问题

主席(以法语发言):各会员国可以忆及,大会在1994年9月23日决定将这一项目包括在本届会议议程中,但在本届会议上对将这一项目安排在一恰当时间推迟作出决定。

我的理解是,将审议这一项目推迟至大会第50届会议是可取的。

那么,我是否可以认为大会愿意推迟审议这一项目,并将其包括在第50届会议的议程草案中。

就这样决定。

主席(以法语发言):我们就此对议程项目51的审议。

## 议程项目52

### 伊拉克占领和侵略科威特的后果

主席(以法语发言):各位成员可能记得,大会于1994年9月23日决定把议程项目52列入大会第四十九届会议议程。我的理解是,把对这个项目的审议推迟到大会第五十届会议将是可取的。我是否可以认为,大会愿意推迟审议这个项目,并把它列入第五十届会议的议程草案?

就这样决定。

## 议程项目127和130(续)

### 联合国乌干达-卢旺达观察团经费的筹措

### 联合国卢旺达援助团经费的筹措

主席(以法语发言):各位成员可能记得,大会已就这两个项目通过第49/20A和B号决议以及第49/481号决定。

正如各位成员知道的那样,关于联合国卢旺达援助团经费的筹措的项目已列入大会第五十届会议临时议程。

我是否可以认为,大会愿在本届会议上结束对项目127和130的审议?

就这样决定。

## 议程项目131

### 联合国驻柬埔寨军事联络队经费的筹措

主席(以法语发言):各位成员记得,大会已就议程项目131通过第49/485号决定。我是否可以认为,大会愿在本届会议上结束对这个项目的审议?

就这样决定。

## 工作计划

主席(以法语发言):我要提醒各代表团,在前几次会议上已采取行动的以下各议程项目在大会第四十九届会议期间仍开放供审议。

- 项目11 安全理事会的报告
- 项目34 海地境内的民主和人权情况
- 项目39 波斯尼亚-黑塞哥维那局势
- 项目40 巴勒斯坦问题
- 项目43 联合国经济、社会及有关领域的结构改革与恢复活力
- 项目44 1995年联合国五十周年纪念
- 项目77 联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处
- 项目79 整个维持和平行动问题所有方面的全盘审查
- 项目97 提高妇女地位
- 项目100 人权问题
- 项目104 财务报告和审定财务报表以及审计委员会的报告
- 项目107 1994-1995两年期方案预算
- 项目109 改善联合国的财政情况
- 项目112 联合国经费分摊比额表
- 项目116 联合国中东维持和平部队经费的筹措
- 项目117 联合国安哥拉核查团经费的筹措
- 项目118 安全理事会第687(1991)号决议引起的活动经费的筹措

- 项目119 联合国西撒哈拉全民投票特派团经费的筹措
- 项目120 联合国萨尔瓦多观察团经费的筹措
- 项目121 柬埔寨过渡时期联合国权力机构的经费筹措和解散
- 项目122 联合国保护部队经费的筹措
- 项目123 联合国第二期索马里行动经费的筹措
- 项目124 联合国莫桑比克行动经费的筹措
- 项目125 联合国驻塞浦路斯维持和平部队经费的筹措
- 项目126 联合国格鲁吉亚观察团经费的筹措
- 项目128 联合国海地特派团经费的筹措
- 项目129 联合国利比亚观察团经费的筹措
- 项目146 起诉应对1991年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭经费的筹措
- 项目162 联合国塔吉克斯坦观察团经费的筹措
- 项目163 起诉应对1994年1月1日至12月31日卢旺达境内所犯种族灭绝罪和其他严重违反国际人道主义法行动负责者和应对在邻国境内所犯种族灭绝罪和其他此类违法行径负责的卢旺达公民的国际刑事法庭经费的筹措

正如各位成员都知道的那样,这些项目已列入大会第五十届会议临时议程。

我是否可以认为,大会愿在本届会议上结束对这些项目的审议?

就这样决定。

#### 主席致闭幕词

主席(以法语发言):当我们结束大会第四十九届会议时,我被两种情感所感动。第一种情感-为什么不承认它?-是自豪:即对鄙人体现这样一个各国人民仍寄予最大希望的享有盛名的机构感到自豪。我有机会接受了访问许多会员国的邀请,我在每次旅行时都能够证实联合国不仅在政治领袖们心目中,而且也在各国舆论所关切的问题方面享有的突出地位。我能够看到,联合国的宗旨和原则同

第二次世界大战结束时一样仍然是最高的参照依据。不管我到哪里-美洲、亚洲和在非洲家乡-我都能够评估1945年创建联合国之举的波及范围、现实意义和稳固程度。通过人们对我表示同情、友谊甚至钟爱之情,我总是充分认识到,受到这种荣誉的首先是我发言所代表的联合国。

今年,在我们纪念联合国五十周年时,这种注意力甚至显示了一种特殊的意义。我可以庄严地证明这样一个事实,即在创建联合国半个世纪后,人们对各种理想的信念仍然坚定不移。这种信念战胜了我们星球所经历的众多苦难、危机和血腥冲突。《联合国宪章》至高无上地确立的和平、社会进步、国际合作、尊重人权仍然是今天国际关系的规范。

我要补充一点,人们通过我所赞颂的是大会-它所代表和象征的东西。“联合国人民”的多样性和丰富内涵为我们大会确定了基调。并不令人惊讶的是,在过去整整五十年里,大会一直是联合国最坚固的堡垒,它能够在最紧要的时刻保持对话的空间,没有大会,世界和平就一定会遇到更大的危险。我已经有机会讨论大会所发挥的非常宝贵的作用:它总是处于历史的十字路口,它铭记各国人民的希望所采取的不懈行动已使它得以使国际社会的真正概念具有更重要的意义。

在此期间大家既忐忑不安又忧心忡忡,而且不稳定因素既多又非常不利,有的时候大家对联合国是否有能力为新的国际社会奠定一个基础表示怀疑,在这种情况下,大家再一次把注意力投向了大会。因此我们必须不辜负大家对我们的期望。

这也是我想向大会介绍一下在第四十九届会议结束时我的第二种感情。我必须承认,我确信我们确实竭尽了全力来完成交付给我们的任务,但是我也感到遗憾,我们没有能够总是找到解决办法来解决本组织以及国际社会的未来所面临的问题。有些问题确实至关重要,象改革安全理事会、改善本组织的财政状况,在这里仅仅举这两个例子,但是,如果这些重大问题始终不能解决,那么就不是我们有没有采取行动的问题了。但是最好不要有下列的误会:如果联合国的结构和财政手段没有能够更好的适应其基本任务,那么联合国将没有能力应付我们这个星球所

面临的挑战。至于维持和平,现在我仅谈这个问题,如果我们不能够处理好战争根源的问题,那么这个议题就不可能是全面的。只要贫困顽固存在,只要失望和排挤现象越积越多,那么就很可能出现引起冲突的仇恨。

在上述的开场白以后,下边我想很直率的向大家介绍一下我对即将结束的本次会议的一些看法。

首先,我可以肯定的说,联合国在国际关系中是至关重要的,而且这种至关重要性超过了过去任何时候。

第四十九次会议的一般辩论性再一次使各成员国的代表有机会就我们这一时代的一些关键问题发表意见。尽管他们在一些主要问题上的立场有的时候不一样,发言的45位国家元首和政府首脑在他们的发言中都清楚无误的重申他们信任本组织。作为一个全球讨论的论坛,大会现在发挥的作用比过去任何时候都大,这一方面反映在大会发言的人的人数和地位上,另一方面,也反映在所审议到的题目的多样性上,甚至也反映第四十九届会议期间所通过的328个决议的数量上。在过去的这届会议上,联合国的普遍性再一次得到加强,这是因为由1945年的《宪章》而决定建立的最后一个托管地——帕劳共和国成为了联合国第185个成员国。我认为这一事件生动地说明了大会在解放各国人民、实现他们的自决权方面所发挥的作用。

我不打算一览无遗地说明我们所进行过的所有活动。我只想举几个例子来说明我们也担负的在制订标准方面的任务。

在第四十九届会议上,大家通过了三项具有重大法律和政治意义的公文:《关于加强联合国和地区安排或机构之间在维持国际和平和安全方面的合作宣言》、《关于消除国际恐怖主义的措施宣言》和《关于联合国和有关人员的安全公约》。我们的工作还包括使《联合国海洋法公约》于1994年11月16日生效以及关于执行该《公约》第九部分的协议于1994年7月28日生效。在1995年5月,大家选举了一个国际刑事法庭的法官,该法庭将起诉

在1994年1月1日至12月31日在卢旺达境内犯有种族灭绝罪以及其他严重侵犯国际人道主义法的人以及在邻国领土上犯有种族灭绝罪以及其他的严重侵犯行为的人。

在第四十九届会议期间,我尽我的力量来反映各成员国在实现本组织最大的有效性方面所表示的关切。本着这一精神除了安全理事会成员国中正在增加的现有的工作组以外,还成立了三个工作组负责具体审议下列各个问题:本组织的财政状况问题;发展纲领框架内的发展问题;以及加强联合国系统全球有效性问题。这都是一些基本的问题,这些问题将获得什么样的反映将决定在多大程度上联合国能够实现其在21世纪的目标。

在第四十八届会议上成立了一个开放性的工作组审议了改革安全理事会的问题。这个小组负责具体审议安全理事会成员国公平代表权以及增加安理会成员国的问题。该工作组围绕下列两组议题组织了它的工作:一方面是关于安理会的构成,包括常任理事国、非常任理事国以及新的成员国的类别问题;另一方面是关于安理会的工作方法、程序、有效性以及工作效率,还有安理会与其它联合国机构的关系。

在本届会议上讨论了实质性的问题,但是由于这些问题非常复杂,如果我们要取得重大的成果,我们就必须继续讨论这些问题。然而,尽管我们远未能达成充分一致的意见,我们现在终于能够更好地了解到各方对于这些问题的关键方面的立场。不管如何,我相信,我们如果要这些方面取得成功的话,我们终将必须获得最高一层的政治意愿。

根据上述情况,关于和平纲领的非正式不限成员名额工作组在四个具体的分组的范围内继续其磋商。在上述每一个分组内进行了详细的讨论,并且在下届会议上将继续进行讨论。

关于本组织不稳定的财政状况的问题,秘书长在1994年10月12日的发言中已经提请大会注意这个问题,并且成立了一个高级别不限成员名额工作组。我很荣誉担任这



个小组的主席,小组的工作目的就是要努力保证本组织能有一个更好的财政基础。小组建议的措施,连同作为决定经常预算会费比额表的基本标准的履行支付能力原则政府间特设工作组的报告已经提交给大会。由于已取得一致意见的方面还不多,大会请工作组在第50届会议上继续其工作。

关于必须改善维持和平活动的管理更具体的问题,大会通过了一系列的程序以便能合理地改进资助联合国维持和平行动的行政和预算方面的问题。

大会还继续审议了发展议程的问题。在这一方面,已成立了一个不限成员名额特设工作组以制订各种建议以期最终通过一项面向行动的发展纲领。该工作组已经取得了重大进展,但是由于时间有限,工作组未能完成其工作,工作组将在第五十届会议上继续其工作。

最后,大会还设立了一个关于加强联合国系统的高级别不限成员名额工作组,该工作组将提出建议以便帮助加强本组织的全球有效性。

一般说来,我们估计联合国所经历的困难将会引起大家深深的失望,因为原有的希望破灭了。然后,就象在过去那样,大家都出来指责本组织说做得不够,而不是做的太多。这种质疑联合国以及对它期望过高的倾向实际上反映了一个正在变化的全球环境。例如,大会过去在1月到9月期间偶而开会,而现在大会几乎是全年都在开会。

除了大会的会议以外,我在过去九个月中还主持了三个工作组的工作——当然我得到各位副主席有效的支持——并为设立第四个工作组进行了协商。应会员国政府的邀请,我还作了多次正式访问。

可以看到,大会主席的职务现在涉及许多活动,既有在总部的,又有总部以外的。在这方面应该回顾有关大会主席办公室制度化和为该办公室大会主席提供支持以履行主席职责的大会第46/77号决议。

为了让大会主席开展所有这些活动,就必须贯彻这项决议,并且为此目的拨给可预见和适当的预算资源。现在是在大会考虑这一问题的时候了。

我要和大会讲的第二个想法涉及振兴联合国的需要。这一需要同近年来出现的新的政治状况有不可争辩的联系,这些状况已使安全理事会能够以前所未有的决心履行其维持和平的职责。自1989年起,和1990年以来,联合国已经对维持和平行动和建立法律、政治、经济和社会结构以确保安全作出了重大的承诺。

安全理事会是一个常设机构,它的成员人数有限,但它的行动却代表本组织所有会员国。安全理事会的行动现在已变得必不可少,然而,它的行动必须考虑到国际社会极大的多样化,并且适应这种情况,因为最危险的莫过于以为肩负维持和平的主要任务的机构仅仅是为某些大国服务的工具。

无人否认安理会拥有特殊的决策权力,或者它实行制裁。然而,如果要避免偏袒,联合国的行动将受益于获得尽可能广泛的协商一致的支持。

加重安全理事会和联合国大会之间的机构性不平衡状况是不可取的。这种不平衡状况将导致对《宪章》的错误解释。《宪章》虽然选择维持维持和平领域中的效力,但并没有放弃大会的任何权限,大会是一个体现本组织会员国主权平等原则的机构。

我也思考过国际和平与安全的问题,不可否认,《不扩散核武器条约》的无限期延长必须被看作是确保国际安全方面的一大成就。我们知道,在实现1995年5月11日于纽约达成的这项协议方面,大会起了决定性作用。

关于各种紧张温床的问题,当安全理事会因否决权的使用而陷于瘫痪时,我们看到大会积极利用《宪章》,特别是第11条规定的权力。大会曾多次参与维持和平活动。即使现在的世界政治局势同几年前已经不一样,但是不能把大会排斥在有关国际和平与安全的问题之外。在这一领域,本组织的工作必须是预防性的,这是前秘书长达格·哈马舍尔德先生最坚定的信念之一。预防性外交是现

任秘书长的《和平纲领》中界定的政策的基本基础之一。在这方面,大会必须发挥更大作用,为加强和平拟订决议时,应该考虑到关于《和平纲领》的大会不限成员名额的非正式工作组的建议。

由于大会成员的普遍性和在大会上所表达的意见范围广泛,大会是最有条件履行预防冲突职能的机构。从这一观点出发,在毫不损害安全理事会职能的情况下,大会必须作为一个审议和预防机构,仍然处于维持和平系统的核心。

另外还有一个领域,大会的作用也是必不可少的,那就是事实调查,这对寻求解决和预防冲突非常重要。在这方面,大会的工作了也能加强和补充安全理事会的工作,以提高效率。

我还考虑了联合国和平行动资金筹措的问题。我们大家都知道,这一问题为本组织的未来,因而对维持和平至关重要。

联合国的财政状况是一个严重的危机。秘书长在1994年10月12月对大会讲过这一问题,而且他还在6月22日在关于联合国财政状况的不限成员名额高级工作组上就财政状况发出警告。出现这场危机的主要原因是会员国没有向联合国各种预算全额或按时交付它们的财政捐款。

截止1995年8月10日,未付款项达39亿美元,其中8.582亿美元属于正常预算,30亿美元属于维持和平活动预算。显然,这种状况影响联合国在所有领域,特别是维持和平领域中的职能和效率。

在本届会议期间,大会重申必须遵守《宪章》第17条,根据这条规定,维持和平行动的经费是所有会员国的集体责任。秘书长在《和平纲领》中就此问题提出了一些建议,其中有的已被大会通过和执行。现在真正需要我们一起思考这个问题。大会现在比以往任何时候都更加必须

在这种情况下采取必要的主动行动,以使联合国摆脱现在影响联合国的财政不确定状况,并且使它也摆脱某些会员国在此领域对联合国的控制。在这方面应该设想最大胆的措施,为联合国提供适当和可预见的资源。在任何情况下,这些解决办法都必须考虑到会员国的支付能力。

联合国和各区域组织之间的关系使我特别感兴趣。

在我看来,这似乎是今后国际关系中最重要的问题之一。维持和平需要执行《宪章》第八章的规定。安全理事会非常重视区域安排和区域组织的作用,安全理事会认为把它们努力同联合国的努力相协调是一项不可缺少的工作。大会在第44/71号决议中明确地请区域和次区域组织按照《宪章》第八章,同联合国合作。

因此,大会的作用至关重要。由于其普遍性,大会是辩论区域安全问题,以期找到可行的解决办法,争取建立持久的区域和平的理想场所。持久区域和平是任何发展的一项先决条件。

我也思考了联合国和世界公众舆论之间的关系,并且深信,大会必需成为国际公众舆论的解释者。

50年来,大会一直在反映国际公众舆论,通过多项决议和公约,促进了积极的国际法的重要演变。

大会的作用还为提高国际社会对于经济社会发展相关问题的认识作出了贡献。

这方面大会的一大创新是召开大型世界会议。这些会议使我们能够进行更加广泛的辩论,而且它们产生了具体的行动纲领。从整个人权问题到具体的妇女状况,从可持续发展到预防自然灾害,从人口问题到环境问题,从住区到社会发展,这些会议各种问题,努力反映人类争取更大福利的愿望。非政府组织参加这些会议,以及由它们导致越来越广泛地动员公众舆论的情况值得赞扬。

我们欢迎在北京沿着通往提高妇女地位的漫长道路取得的重大进展。

我要再次强调大会在所有这些会议中发挥的决定性作用。

我现在谈谈我所在的非洲大陆。经济及社会理事会在今年夏季在日内瓦举行的实质性会议上着重就非洲的发展问题进行了高级别辩论。它回顾了《1990年代联合国非洲发展新议程》的相关性和现实性,以及非洲与国际社会之间必要的伙伴关系框架。应该在该框架中实现《新议程》的各项目标。不幸的是,我们必须指出,在全球化经济中,尽管非洲进行了大胆的改革而且各国也作出了重要的调整努力,它依然是一个处于边缘地位的大陆,没有实际分享世界经济的总体增长。

的确,从国际新闻媒介中经常看到的简单化的非洲形象没有反映非洲所进行的革命——我们不要害怕这个词。面对不断加剧的经济和社会困难,我们各国正在坚定地进行改革,以改善我们的经济,恢复基本的经济平衡。我们也正在促进法制和民主治理。这些努力的成功取决于我们各国人民的支持。没有事先得到有关国家人民的同意,任何改革都不可能取得成功。我必须回顾,我们各国人民遭受了国际金融机构所实行的紧缩政策的不良影响。但是我们必须小心不要越过,不可忍受的界线;不要破坏社会凝聚力,削弱非洲国家维持凝聚力的能力。已经有这种情况造成的后果的不幸例子。

工业化国家必须以更持久的行动来支持非洲正在作出的大胆努力。我们必须以行动代替言辞,用具体落实代替表示意向。一项发展纲领的通过比以往任何时候都有必要成为一个机会,使联合国重新回到促进经济和社会发展的国际活动中心。

因此,联合国必须具备必要的资源来促进世界和平,在保障个人和人民的安全所必需的外交和军事行动以及旨在促进全人类更大福祉的发展方面都应如此。只有采

取协调一致的行动才能使我们和我们的后代生活在和平中。要处理不分国界、威胁着我们个人和集体存在的全球性问题,现在比以往任何时候都更需要各国人民之间的团结。这里只需提到与毒品、环境恶化、滥用稀少的非再生资源、后天免疫缺损综合症(艾滋病)和贫困有关的问题。

联合国应该在所有这些方面发挥重要的作用。的确我们必须要求联合国提高效率并更好地协调它的工作,但我们还必须使它具备实施我们所通过的所有决议和实现我们对它所寄予的希望的手段。

如果我们不能用充分的手段来支持我们的所有言论,那么联合国只会辜负我们各国人民的期望。我们不能够也不想冒这个风险,因为多年来一直在注视人类发展的我们所有人都知道,预防性外交和发展援助的代价远远小于冲突和战争。我们还知道,对付各种形式的贫困是促进世界和平、推动贸易和对付我刚才指出的其他全球性问题的最可靠办法。

我们还清楚地知道,所有国家毫无例外地正面临严重的预算问题。减少这些预算的用于联合国和平与发展行动的份额的诱惑力是很大的;我们理解这一点。但是在困难的时期,我们必须对我们分配资源决定尤其慎重。我们必须确保今天的节省不会导致今后更大的开支。持久和适当地为联合国活动筹措资金,当然还有控制质量和效力是对我们所有人未来的一个重要投资。由于短期的预算困难而不能做到这一点会损害长期的全球发展前景。我们各国必须独自和集体地重新审查联合国的贡献和效力。我深信,这将使我们能够更好地理解为什么联合国必须得到国际社会继续提供的更大支持。

在结束发言前,我要感谢与我一道从事我所完成的令人振奋的工作的每个人。

最后我要作为大会主席谈谈我的国家科特迪瓦。我一直努力地带着尊严、尽我的道德和专业能力代表这个国家。我始终认为我的当选不仅是我个人的荣誉,而且也

是我们祖国和象牙海岸民族之父费利克斯·乌弗埃-博瓦尼总统所代表的富有勇气和务实政策的荣誉。他当之无愧的继承者亨利·科南·贝迪埃总统今天继续抱着不可动摇的决心和信念推行这一政策。亨利·科南·贝迪埃总统今天正通过具体的经济和社会成就以及巩固我们的民主制度来领导科特迪瓦走向它的伟大命运。我们的民主制度优先重视充分尊重人权和所有象牙海岸人的尊严和公民自由。

我还要感谢非洲各国的国家元首不断提供的支持,感谢非洲统一组织和联合国的非洲国家集团始终乐于向我提供帮助,我感谢不结盟运动和77国集团的宝贵合作。我还要感谢联合国的所有其他区域集团,在谋求解决我们面临的许多问题的过程中,它们令人高兴地向我伸出友谊之手,并提供建设性合作。所有这一切都使我能够在最好的条件下尽可能充分地履行我的职责。

现在请让我向秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生阁下这位非洲兄弟表示我的由衷感谢。他始终在支持我。

我还要感谢大会各位副主席和大会主席团所有其他成员,以及各主要委员会和工作组的主席和副主席。他们

始终为我提供协助,帮助我完成我的任务。我还要感谢副秘书长阿尔瓦罗·德索托先生及其大会事务司的同事,感谢幕前幕后众多的秘书处工作人员,例如会议干事、编辑、口译员、笔译员、秘书、打字员、警务员、送信员、维修保养人员和那些负责每天用鲜花装饰大会办公室这项细致和备受赞赏工作的人员。他们都在各自的岗位上通过以专业与奉献精神履行其职责而给我们提供帮助。

默祷或默念一分钟。

主席(以法语发言):在大会第四十九届会议结束之际,我请各位代表起立默祷或默念一分钟。

大会成员默祷或默念一分钟。

#### 第四十九届会议闭幕

主席(以法语发言):我宣布大会第四十九届会议闭幕。

下午12时45分散会